

# UNIT 66



## Passive forms.

### *Formas pasivas.*

El centro de atención de la presente unidad lo constituye una importante área de la gramática inglesa: la construcción y el uso de las formas pasivas de los verbos. De vez en cuando, en anteriores unidades ha encontrado algunos ejemplos de dichas formas, que ahora tendrá ocasión de estudiar sistemáticamente.

Además, diversas secciones de esta unidad están dedicadas al lenguaje periodístico inglés: en la sección de **Style** podrá ver el tipo de lenguaje condensado que se emplea en los titulares, en la sección de **Written English** encontrará algunas cartas dirigidas al director, y en la sección de **Extra reading** practicará la lectura del inglés con algunos artículos periodísticos. Por otra parte, en el apartado de **Punctuation** hallará algunas normas para el uso del punto y coma.

### *Consejos para el aprendizaje.*

En los consejos para el aprendizaje aparecidos en anteriores unidades se ha mencionado la importancia que tienen las cassettes en el curso. El solo hecho de escucharlas es ya por sí mismo muy importante, porque le permite familiarizarse con el sonido del inglés, pero, además, usted debe asegurarse de que está practicando dicha lengua de la forma más activa posible.

Naturalmente, existen muchos ejercicios en las cassettes que van precedidos por instrucciones como **Listen and repeat**, **Listen and answer**, **Practise like this**, etc. Estos ejercicios requieren que usted hable, es decir, le incitan explícitamente a participar. No obstante, esta práctica activa no ha de limitarse a ese tipo de ejercicios; antes bien, el estudiante de inglés debería contemplar el botón de pausa de la cassette como a un buen amigo, ya que no sólo le permite detener la cinta cuando está pensando las respuestas a los ejercicios, sino también realizar una pausa después de frases individuales en textos continuados (los diálogos, los extractos de libros y otros textos grabados en las cassettes) y practicar repitiéndolas. En otras palabras, usted puede “escuchar y repetir” incluso cuando no se le pide explícitamente que lo haga mediante la instrucción **Listen and repeat**.

### *Observación.*

Antes de iniciar el estudio de la presente unidad, lea de nuevo la página 1105 de la unidad 54, donde se encuentra la información básica acerca de las formas pasivas de los verbos ingleses.

No obstante, en el apartado de **Introduction** de la presente unidad vuelven a aparecer algunos de los ejemplos de esas formas que ha visto en anteriores unidades.



## Introduction.

Mr Jones has gone back to the shop where he bought his "Practise Your Japanese" cassette.

- Listen to the cassette, following the first version of the text.
- Listen again, following the second version.
- Read the second version aloud, putting in the missing words.



"You're brought up to think about rugby ..."



### Introduction.

*Mr Jones:* Um ... Excuse me. I bought this cassette here.

*Assistant:* Yes, sir. "Practise Your Japanese." Is there a problem?

*Mr Jones:* Well, it says "Practise Your Japanese" on the box, and "English with an Accent" on the cassette.

*Assistant:* Oh. It's the wrong cassette.

*Mr Jones:* Yes.

*Assistant:* One moment, sir.  
(She plays the cassette.)

*Cassette:* "Tandoori is ... er ... pieces of chicken, or lamb, or any kind of meat, which is marinated in the yoghurt sauce, and then it's cooked in a charcoal clay oven."

*Mr Jones:* You see?

*Assistant:* Mmm.

*Cassette:* "This dish was first introduced - made popular, I should say - by 'Moti Mahal' of New Delhi. They're the people who made this dish popular."

*Assistant:* Yes. That's an Indian accent.

*Cassette:* "As with all cultures, work songs were used to lighten labour. But, with us, it was more than that, because we weren't allowed to talk."

*Assistant:* A Jamaican accent.

*Cassette:* "You're brought up to think about rugby, especially down in the valleys. It's the crowning glory for anybody to play for Wales."

*Mr Jones:* And that's a Welsh accent.

*Assistant:* This is a very interesting cassette.

*Mr Jones:* Yes, I agree. It is a very interesting cassette. But I really wanted to practise my Japanese.

*Assistant:* Of course, sir. I'll change it for you.

*Mr Jones:* Thank you. ... Oh, this looks interesting. "A Collection of Modern Horror Stories, Read by the Authors." ... "Thrilling, shocking and horrifying." Hmm ...

*Assistant:* There you are, sir. "Practise Your Japanese."  
*Mr Jones:* Oh, thank you. I'll take this one as well. Will I be thrilled, shocked and horrified?

*Assistant:* Definitely, sir. Don't listen to it by yourself late at night.



**Introduction.**

*Mr Jones:* Um ... Excuse me. I bought this \*\*\*\*\* here.  
*Assistant:* Yes, sir. "Practise Your \*\*\*\*\*." Is there a problem?  
*Mr Jones:* Well, it says "\*\*\*\*\* Your \*\*\*\*\*" on the box, and "\*\*\*\*\* with an \*\*\*\*\*" on the cassette.  
*Assistant:* Oh. It's the \*\*\*\*\* cassette.  
*Mr Jones:* Yes.  
*Assistant:* One moment, \*\*\*.  
*(She plays the cassette.)*  
*Cassette:* "Tandoori is ... er ... pieces \*\* chicken, or lamb, or any kind of \*\*\*\*, which is marinated in the yoghurt sauce, and then it's \*\*\*\*\* in a charcoal clay oven."  
*Mr Jones:* You see?  
*Assistant:* Mmm.  
*Cassette:* "This dish was first \*\*\*\*\* – made popular, I should say – by 'Moti Mahal' of New Delhi. They're the people who \*\*\*\* this dish \*\*\*\*\*."  
*Assistant:* Yes. That's an \*\*\*\*\* accent.  
*Cassette:* "As with all cultures, \*\*\*\* songs were used \*\* lighten labour. But, with us, it was more than that, because we weren't allowed to \*\*\*\*\*."  
*Assistant:* A \*\*\*\*\* accent.  
*Cassette:* "You're brought up to think about rugby, especially down in the \*\*\*\*\*. It's the crowning glory for anybody to \*\*\*\* for Wales."  
*Mr Jones:* And that's a \*\*\*\*\* accent.  
*Assistant:* This is a very interesting \*\*\*\*\*.  
*Mr Jones:* Yes, I \*\*\*\*\*. It is a very \*\*\*\*\* cassette. But I really wanted to \*\*\*\*\* my Japanese.  
*Assistant:* Of course, sir. I'll \*\*\*\*\* it for you.  
*Mr Jones:* Thank you. ... Oh, this looks interesting. "A Collection of Modern Horror \*\*\*\*\*, Read \*\* the Authors." ... "Thrilling, shocking and horrifying." Hmm ...  
*Assistant:* There you are, sir. "Practise \*\*\*\* Japanese."  
*Mr Jones:* Oh, thank you. I'll \*\*\*\* this one as well. Will I be thrilled, \*\*\*\*\* and \*\*\*\*\*?  
*Assistant:* Definitely, sir. Don't listen to it by \*\*\*\*\* late at \*\*\*\*\*.

<b>thrilling</b>	/ˈθrɪlɪŋ/	emocionante
<b>shocking</b>	/ˈʃɒkɪŋ/	espantoso(sa)
<b>horrifying</b>	{ /ˈhɒrɪfaɪɪŋ/ (UK) /ˈhɔːrɪfaɪɪŋ/ (US) }	terrorífico(ca)
<b>thrilled</b>	/ˈθrɪld/	emocionado(da)
<b>shocked</b>	/ˈʃɒkt/	asustado(da)
<b>horrified</b>	{ /ˈhɒrɪfaɪd/ (UK) /ˈhɔːrɪfaɪd/ (US) }	aterrorizado(da)

**Practice.**

Averigüe qué frases inglesas del diálogo equivalen a las frases españolas que figuran a continuación. Las traducciones inglesas resultantes son tres frases acerca del pasado, tres frases acerca del presente y tres frases acerca del futuro, y cada una de las frases contiene la forma pasiva de un verbo. Encontrará las traducciones correctas en la página 1352.

- Este plato fue introducido por "Moti Mahal" de New Delhi.
- Las canciones de labor se utilizaban para hacer menos pesado el trabajo.
- No nos estaba permitido hablar.
- Tandoori es carne adobada en salsa de yogur.
- Está cocinada con carbón en un horno de barro.
- Te educan para pensar en el rugby.
- ¿Me emocionará?
- ¿Me asustará?
- ¿Me aterrorizará?

Tenga en cuenta que en español las formas pasivas se utilizan con mucha menor frecuencia que en inglés, por lo que, tanto en el ejercicio anterior como en los ejemplos que encontrará en las siguientes páginas, las versiones españolas de las frases no siempre se ajustan literalmente a las inglesas.

The Speaking and listening section in this unit has these parts:

**Made in Japan.**  
**English spoken here.**  
**Trespassers will be prosecuted.**

Hecho en Japón.  
 Aquí se habla inglés.  
 Los intrusos serán procesados.



# Made in Japan.

Una vez ha recordado la información básica acerca de las formas pasivas de los verbos en inglés (se utiliza la forma adecuada del verbo **be** como auxiliar más el participio de pasado del verbo principal), y una vez ha revisado algunos ejemplos en tiempo pretérito, presente y futuro aparecidos en anteriores unidades, aquí practicará específicamente con algunos ejemplos más.

En estas dos páginas, los ejemplos hacen referencia al pasado, y, en las páginas siguientes, al presente y al futuro. Encontrará un resumen de todos los casos en la sección de **Grammar**.

Study these examples.

Este reloj ...	<b>This watch ...</b>
... fue hecho en Japón.	... <b>was made in Japan.</b>
... fue diseñado por ordenadores.	... <b>was designed by computers.</b>
... fue montado por robots.	... <b>was assembled by robots.</b>

**design** /di'zain/    **assemble** /ə'sembl/    **robot** /'rəʊbɒt/



## Made in Japan. Listen.

- Woman:* **That's a nice watch. Is it new?**  
*Man:* **Yes. Made in Japan.**  
*Woman:* **Sorry?**  
*Man:* **It was made in Japan. It was designed by computers and assembled by robots. It's got a calculator in it. It's got a radio in it. And it gives the year, the month and the date.**  
*Woman:* **Fantastic.**  
*Man:* **Yes.**  
*Woman:* **What's the time?**  
*Man:* **The time? I've no idea.**  
*Woman:* **What?**  
*Man:* **Only joking. Would you like to know the time in New York, London, Moscow or Tokyo?**  
*Woman:* **Here, please. In London.**  
*Man:* **OK. Er ... 10.36.**  
*Woman:* **Thanks.**

## Listen and repeat.

- This watch was made in Japan.** .....  
**This jacket was made in France.** .....  
**These shoes were made in Italy.** .....  
**These jeans were made in the USA.** .....



## Practice.

Answer these questions.

**Have you got a watch?**  
If "Yes", where was it made?

**Have you got any jeans?**  
If "Yes", where were they made?

**This watch was made in Japan.**  
**It's got a radio in it.**



Como muestran los anteriores ejemplos, en las frases que contienen un verbo en forma pasiva no siempre se menciona al "agente" (el que ejecuta la acción); así, por ejemplo, se dice **This watch was made in Japan**. Cuando se desea mencionar el agente, se utiliza la preposición **by**, como, por ejemplo, en la frase **It was designed by computers and assembled by robots**. En el diálogo grabado en la cassette correspondiente a esta página se incluyen algunos ejemplos en los que se menciona el agente, y otros en los que no se menciona.

Study these examples.

La penicilina fue descubierta en 1928.	<b>Penicillin was discovered in 1928.</b>
La penicilina fue descubierta por Sir Alexander Fleming.	<b>Penicillin was discovered by Sir Alexander Fleming.</b>
"El amante de Lady Chatterley" fue publicada en 1928.	<b>"Lady Chatterley's Lover" was published in 1928.</b>
"El amante de Lady Chatterley" fue escrita por D. H. Lawrence.	<b>"Lady Chatterley's Lover" was written by D. H. Lawrence.</b>



Listen.

- Woman:** This is a fascinating book. "Great Moments from History: Questions and Answers." Choose a year and I'll ask you some questions about it.
- Man:** OK. 1928.
- Woman:** 1928 ... Ah, yes. "Penicillin was discovered in 1928. Who discovered it?"
- Man:** Sir Alexander Fleming.
- Woman:** "Penicillin was discovered by Sir Alexander Fleming." Right. "The first flight across the Pacific was made in 1928. Who made it?"
- Man:** Um ... Oh, I can't remember.
- Woman:** "The first flight across the Pacific was made by Charles Kingsford-Smith."
- Man:** Oh, yes.
- Woman:** "What was his plane called?"
- Man:** Um ... "The Southern Cross"?
- Woman:** "'The Southern Cross'." Right. Oh, this is an easy one. "'Lady Chatterley's Lover' was published in 1928. Who wrote it?"
- Man:** D. H. Lawrence.
- Woman:** "'Lady Chatterley's Lover' was written by D. H. Lawrence." Very good.



## Practice.

Read aloud these sentences about other things which happened in 1928. Put in the correct forms of the verbs.

- Piccadilly Circus Underground Station was ..... in 1928. (*open*)
- The novel "Orlando" was ..... in 1928. (*publish*)  
It was ..... by Virginia Woolf. (*write*)
- The first Mickey Mouse film was ..... in 1928. (*make*)  
It was ..... "Plane Crazy". (*call*)

Answers on page 1352.

**Penicillin was discovered by Sir Alexander Fleming.**



## English spoken here.

La expresión **English spoken here** se ve con frecuencia en avisos y carteles situados, especialmente, en los escaparates de las tiendas que se encuentran en las zonas turísticas de muchos países no angloparlantes. Esta expresión es una versión condensada de la frase **English is spoken here** (Aquí se habla inglés) que, además de ser muy utilizada, proporciona un excelente ejemplo de una forma pasiva en tiempo presente.

En el diálogo grabado en la cassette, que como los diálogos que encontrará en las páginas siguientes tiene lugar en una escuela de idiomas de Gran Bretaña, estudiantes de varias nacionalidades comentan la citada expresión.

Work with the cassette.



### English spoken here. Listen.

- Teacher:** This is the Students' Club, where we have meetings and so on.
- Student 1:** "English spoken here."
- Teacher:** Ah, Françoise has seen the sign: "English spoken here." You see that sign in shops, for example, in many countries.
- Student 2:** Yes. That's right.
- Teacher:** When you see that sign in a shop-window, what does it mean?
- Student 3:** It means that somebody in the shop speaks English.
- Teacher:** Right. "English is spoken here." Well, in our Students' Club, it means that *everybody must* speak English.
- Student 2:** "English *must be* spoken here."
- Teacher:** Exactly, Dietrich. You're doing a course to practise your English, so remember: Even when you're not having lessons, speak the language. OK?
- Students:** OK.
- Teacher:** Good. Let's have some coffee.
- Student 1:** I think I'll have tea. It's more ... English.

### Listen and repeat.

- English spoken here. ....
- English is spoken here. ....
- English *must be* spoken here. ....



### Practice.

You might see the following signs in shops or restaurants. Give their complete forms, using *is* or *are*.

Example: STAMPS SOLD HERE  
Stamps *are* sold here

ICE - CREAM SOLD HERE

CREDIT CARDS ACCEPTED HERE

COLD DRINKS SOLD HERE

LUNCH SERVED FROM 12.00 TO 3.00

Answers on page 1352.

Aquí continuará la práctica iniciada en la página anterior con nuevos ejemplos de formas pasivas que tienen como verbo principal el verbo **speak**. Verá como las formas pasivas no sólo se utilizan en los tiempos **present simple** y **past simple**, que ya ha estudiado, sino también en el tiempo **present perfect**. Estos ejemplos muestran con claridad que la construcción de las formas pasivas es regular y previsible en todos los tiempos verbales.

Observe que en el diálogo aparece la expresión **I'm delighted to ...** (Estoy encantado[da] de ...), de uso muy frecuente.

Study these examples.

*present simple:*

English is spoken ... El inglés es hablado ...

*past simple:*

English was spoken ... El inglés fue hablado ...

*present perfect:*

English has been spoken ... El inglés ha sido hablado ...



Listen.

*Teacher:*

Well, for our Students' Club meeting this evening, I'm delighted to welcome Professor Ingrid Kelly. She's going to talk to us about the history of the English language. Professor Kelly.

*Professor Kelly:*

Thank you. I'm delighted to be here.

Today, English is spoken by hundreds of millions of people. Four centuries ago, things were different. In Shakespeare's time, English was spoken by about five million people. So things have changed a little ...

... Yes, things have certainly changed. English has been spoken in Britain since the ninth century. In more recent centuries, it has travelled all over the world.

For example, it has been spoken in North America and the West Indies since the seventeenth century; in Australia since the eighteenth century; in New Zealand since the nineteenth century; and so on.

Today, in many places, it's possible to say – like this sign on the wall – “English spoken here”.



On the cassette, Professor Kelly says this:

Today, English is spoken by hundreds of millions of people.

It is difficult to give *exact* numbers, but here are some examples:

- English is spoken by more than 300 million people as a *first* language.
- It is used every day by about 300 million people as a *second* language.
- It is used by more than 100 million people as a *foreign* language – in business, for example.

English has been spoken in Britain since the ninth century.



# Trespassers will be prosecuted.

A fin de completar momentáneamente el estudio de las formas pasivas –dividido en tres partes–, aquí tiene algunos ejemplos en los que se hace referencia al futuro. Los ejemplos que comentan la profesora y sus alumnos en el diálogo grabado en la cassette correspondiente a esta página están tomados de dos avisos de uso muy frecuente y de un artículo de periódico.

Los intrusos serán procesados.	<b>Trespassers will be prosecuted.</b>
Los vehículos serán retirados por la policía.	<b>Vehicles will be removed by the police.</b>
El/La ayudante del ministro dijo: "Mañana se hará una declaración."	<b>The minister's aide said: "A statement will be made tomorrow."</b>

<b>trespasser</b> /'trespəsə/	<b>remove</b> /rɪ'mu:v/
<b>prosecute</b> /'prɒsɪkjʊ:t/	<b>aide</b> /eɪd/
<b>vehicle</b> /'vi:kl/	<b>statement</b> /'steɪtmənt/

In the United States, the words **trespasser** and **vehicle** both have two possible pronunciations:

<b>trespasser</b> /'trespəsər/	or	/'trespəsər/
<b>vehicle</b> /'vi:ɪkl/	or	/'vi:hɪkl/

## Trespassers will be prosecuted. Listen.

*Teacher:* Well, yesterday we were talking about passive forms in English. I asked you to find some examples. What have you got? Françoise?

*Student 1:* I saw a sign with a good example.

*Teacher:* What was it?

*Student 1:* "Private. Keep out. Trespassers will be prosecuted."

*Teacher:* "Trespassers will be prosecuted." Very good. Dietrich?

*Student 2:* I saw a sign too.

*Teacher:* What did it say?

*Student 2:* It said: "No parking. Vehicles will be removed by the police."

*Teacher:* "Vehicles will be removed by the police." Good. How about you, Christina?

*Student 3:* I found an example in the newspaper: "The minister's aide said: 'A statement will be made tomorrow.'"

*Teacher:* "A statement will be made tomorrow." Yes. Those are three very good examples.

**Listen and repeat.**

**Trespassers will be prosecuted.** .....

**Vehicles will be removed by the police.** .....

**A statement will be made tomorrow.** .....



## Song.



Song: Horrified by the news.

The announcement was made  
By the minister's aide.  
The public was not admitted.  
A statement was read;  
Nothing else was said,  
And questions were not permitted.

"This has been discussed  
(Behind closed doors)  
In the highest government circles<sup>1</sup>.  
Our city streets  
Will be transformed<sup>2</sup>:  
Telephone boxes will be painted purple."

My brother was excited,  
My sister was delighted,  
My cousin was a bit amused,  
But I was worried,  
I was shocked,  
I was *horrified* by the news.

My father was amazed,  
And my mother was dazed<sup>3</sup>,  
My uncle was bemused<sup>4</sup>,  
But I was worried,  
I was shocked,  
I was *horrified* by the news.

Why does it have to happen right now?  
Why does it happen at all?  
I'm not the only one to feel  
This can't be real.

My aunt was distressed<sup>5</sup>,  
My friends were depressed,  
My cat was extremely confused,  
But I was worried,  
I was rocked<sup>6</sup>,  
I was really badly shocked,  
Yes, I was *horrified* by the news.



The text of this song includes a lot of examples of the passive forms which we have practised on previous pages.



## Practice.

These words from the song describe people's feelings. Put in the missing letters.

am\_zed  
am\_sed  
c\_nf\_sed  
d\_l\_g\_ted  
d\_pr\_s\_ed

d\_str\_s\_ed  
ex\_i\_ed  
h\_rr\_f\_ed  
sh\_c\_ed  
w\_rr\_ed

<sup>1</sup> en los más altos círculos gubernamentales

<sup>2</sup> se transformarán, serán transformadas

<sup>3</sup> aturrida

<sup>4</sup> confundido

<sup>5</sup> angustiada

<sup>6</sup> *I was rocked* es una expresión coloquial que significa "estaba conmocionado(da)".





## Newspaper headlines.

En la sección de **Style** de la unidad 58 (págs. 1182 y 1183) se comentó el **block language**, es decir, el tipo de lenguaje escrito esquemático que se utiliza, por ejemplo, en telegramas, instrucciones o apuntes de agenda. El lenguaje que se emplea en los titulares de los periódicos constituye otro ejemplo de **block language**, ya que, debido a la necesidad de ahorrar espacio, sólo se incluyen las palabras clave de las frases. Las palabras menos importantes –como los pronombres, los verbos auxiliares y los artículos– se omiten, siempre que no sean necesarias para la comprensión del texto.

### *Rasgos gramaticales específicos.*

Además de la omisión de las palabras menos importantes de las frases, los titulares de los periódicos tienen algunos otros rasgos gramaticales distintivos. A continuación encontrará detallados los más destacados.

- El tiempo **present simple**, que se utiliza normalmente para referirse a hechos habituales del presente, se emplea en los titulares de los periódicos para referirse a acciones que han tenido lugar en el pasado.

El titular **EXPLORER DISAPPEARS**, por ejemplo, quiere decir que un “explorador *ha desaparecido*”.

- Cuando los verbos se utilizan en pasiva, se suele omitir la forma del auxiliar **be (is, are, was, were, has been, etc.)**.

El titular **MISSING CHILDREN FOUND**, por ejemplo, quiere decir que “unos niños que habían desaparecido *han sido encontrados*”. En la página 1338 de esta misma unidad ha visto algunos ejemplos de este uso en contextos diferentes: en señales como **English (is) spoken here** y **Credit cards (are) accepted here**.

- Para referirse a hechos que tendrán lugar en el futuro, se suele utilizar la estructura **to + infinitivo**.

El titular **QUEEN TO VISIT CANADA**, por ejemplo, significa que “la Reina *visitará* Canadá”.



En la cassette podrá escuchar los titulares anteriormente citados junto a otros más, seguidos todos ellos de las primeras líneas de los artículos a los que introducen. Estas primeras líneas ponen de manifiesto las palabras omitidas en los titulares.



**Listen to these extracts from a newspaper. As you listen, repeat the headlines.**

**EXPLORER DISAPPEARS.** .....

**John Hardy, the British explorer, has disappeared in the Amazon jungle.**

**MINISTER RESIGNS.** .....

**Henry Boswell, the Foreign Minister, resigned yesterday.**

**QUEEN TO VISIT CANADA.** .....

**The Queen will visit Canada next month.**

**AIRPORT TO BE MODERNIZED.** .....

**Southampton Airport is going to be modernized. Work will begin next year.**

**MISSING CHILDREN FOUND.** .....

**Alice and Jason Cooper, the missing Manchester children, have been found.**

**MOTORWAY ACCIDENT: TEN HURT.** .....

**Ten people were hurt in an accident on the M25 yesterday.**



*Vocabulario especial.*

Además de tener rasgos gramaticales específicos, los titulares de los periódicos muestran algunos interesantes usos del vocabulario.

- A veces se utilizan palabras “dramáticas”, a fin de llamar la atención del lector.
- Cuando es posible, se utilizan palabras breves en lugar de sinónimos más largos, para ahorrar espacio.

En el cuadro que se reproduce a continuación encontrará algunas palabras de este tipo, junto a la traducción correspondiente y a ejemplos de titulares en los que éstas se emplean.

<b>blast</b>	{ /blɑ:st/ (UK) /blæst/ (US) }	explosión	SIX HURT IN STATION BLAST
<b>blaze</b>	/bleɪz/	fuego	LONDON HOTEL BLAZE: NINE HURT
<b>clash</b>	/klæʃ/	lucha, riña o confrontación	VIOLENT CLASH AT FOOTBALL MATCH
<b>drama</b>	/'dra:mə/	hecho peligroso o dramático	PLANE IN TAKE-OFF DRAMA
<b>shock</b>	/ʃɒk/	hecho sorprendente que provoca convulsión	MINISTER IN RESIGNATION SHOCK
<b>back</b>	/bæk/	apoyar	BRITAIN BACKS FRENCH PROPOSALS
<b>ban</b>	/bæn/	prohibición	OXFORD STREET TRAFFIC BAN
<b>bid</b>	/bɪd/	tentativa, intentar	NEW BID FOR PEACE
<b>cut</b>	/kʌt/	reducir/suprimir, reducción/supresión	BRITISH AIRWAYS: 2000 JOBS TO BE CUT
<b>hit</b>	/hɪt/	dañar	TRAIN SERVICES HIT BY SNOWSTORMS
<b>hold</b>	/həʊld/	arrestar	LONDON BANK ROBBERY: MAN HELD
<b>plea</b>	/pli:/	petición	EARTHQUAKE: NEW PLEA FOR ASSISTANCE
<b>probe</b>	/prəʊb/	investigación, investigar	“SPY” IN FOREIGN MINISTRY: GOVERNMENT PROBE
<b>quit</b>	/kwɪt/	renunciar	MINISTER QUILTS
<b>riddle</b>	/'rɪdl/	misterio	RIDDLE OF MISSING PROFESSOR

**Practice.**

Junto a estas líneas puede ver reproducidos seis titulares, tres del periódico británico **The Guardian** y tres del periódico americano **USA Today**.

Estos titulares corresponden a artículos que describen los siguientes hechos:

1. Un abogado fue arrestado.
2. Algunas personas que protestaban fueron arrestadas.
3. Hubo una explosión en un hospital.
4. Una ciudad en Utah fue evacuada después de algunas explosiones.
5. La compañía CBS está reduciendo su personal.
6. Fue rechazada una reducción de pago del 36 %.

Averigüe qué titular corresponde a cada uno de esos hechos.

**THE GUARDIAN**

Printed in London, Manchester and Portsmouth

**36pc pay cut rejected**

**Hospital blast | Lawyer held**



**Utah town evacuated after blasts**  
**CBS cuts | Protesters held**

Answers on page 1352.

### Formas pasivas de los verbos ingleses.

En primer lugar, observe las diferencias básicas que existen entre las formas activas y las formas pasivas de los verbos ingleses. Compare estas dos frases.

**Virginia Woolf wrote "Orlando".**  
**"Orlando" was written by Virginia Woolf.**

En la primera frase, el verbo (**wrote**) está en forma activa, y **Orlando** es el complemento directo del verbo. En la segunda frase, en cambio, **Orlando** es el sujeto, y el verbo (**was written**) está en forma pasiva.

### Aspectos importantes de las formas pasivas que deben recordarse.

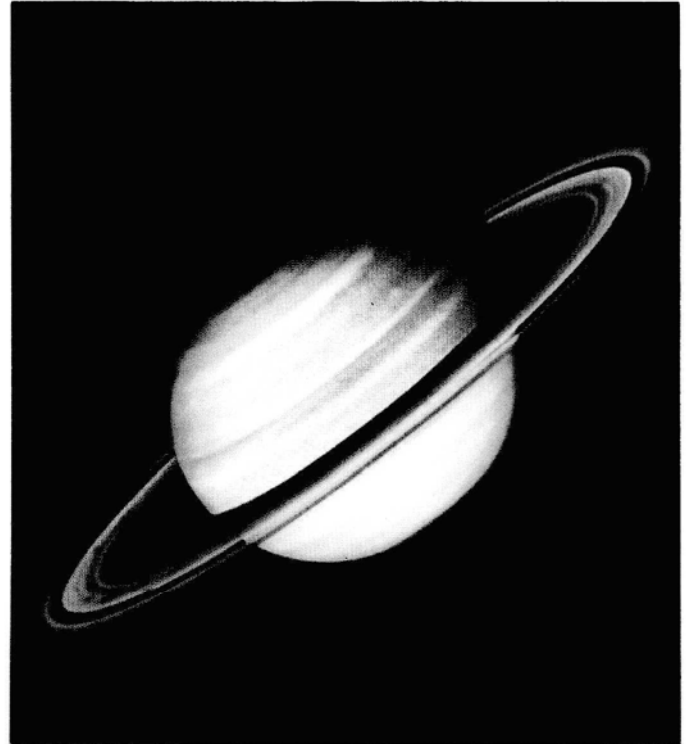
- Aunque son menos frecuentes que las formas activas, las formas pasivas no son raras o inusuales en inglés. De hecho, una de las expresiones inglesas que primero aprendió en este curso fue **I was born ...**; en esta expresión el verbo está en forma pasiva: **born** es el participio de pasado del verbo irregular **bear**, cuyas "tres partes" son **bear/bore/born**.
- Cuando en una frase en pasiva se quiere mencionar el agente (el que ejecuta la acción), se utiliza la preposición **by**, como ha visto en el ejemplo anterior relativo a la novela **"Orlando"** y en otros ejemplos.

**Vehicles will be removed by the police.**  
**Penicillin was discovered by Sir Alexander Fleming.**

- En muchas frases en pasiva no se menciona el agente. Esto no debe sorprenderle, puesto que una de las razones

para escoger el uso de la forma pasiva es precisamente que con ella no es necesario hacer esta mención.

**These jeans were made in the USA.**  
**Trespassers will be prosecuted.**  
**Lunch is served from 12.00 to 3.00.**



**Saturn was discovered by Galileo Galilei.**

### Ejemplos de formas pasivas de los tiempos verbales más importantes.

present simple	am } is } + <i>third form</i> are }	Credit cards <i>are accepted</i> here.
past simple	was } were } + <i>third form</i>	I <i>was horrified</i> by the news.
present perfect simple	have been } has been } + <i>third form</i>	This <i>has been discussed</i> in the highest government circles.
past perfect simple	had been + <i>third form</i>	In 1900, English <i>had been spoken</i> in New Zealand for sixty years.
future simple	will be + <i>third form</i>	A statement <i>will be made</i> tomorrow.
present continuous	am being } is being } + <i>third form</i> are being }	A new hospital <i>is being built</i> in our street.
past continuous	was being } were being } + <i>third form</i>	I couldn't use my office last week because it <i>was being painted</i> .

### Construcción de las formas pasivas.

La construcción de las formas pasivas en inglés es completamente regular. Se emplea la forma adecuada del verbo **be** como auxiliar seguida del participio de pasado del verbo principal.

Además de las formas pasivas que figuran en el cuadro de la página anterior, se pueden construir las de otros tiempos verbales, pero a causa de su complejidad, se utilizan en muy raras ocasiones, de modo que no ha de preocuparse por ellas.

Algunos ejemplos de dicha complejidad pueden observarse en las siguientes frases.

**My novel will be being published this time next year.**

(**future continuous**, "Mi novela estará siendo publicada/se publicará el próximo año por estas fechas.")

**This problem has been being discussed for six months.**

(**present perfect continuous**, "Este problema ha estado siendo discutido/se ha discutido durante seis meses.")

**Holmes and Watson realized that they had been being followed for ten miles.**

(**past perfect continuous**, "Holmes y Watson se dieron cuenta de que habían estado siendo seguidos/les habían estado siguiendo durante diez millas.")

Después de los verbos auxiliares modales (**can, may, must, should**, etc.) y de otras expresiones verbales, como **going to** y **want to**, se utiliza el infinitivo (**be**).

**Southampton Airport is going to be modernized.**

El aeropuerto de Southampton va a ser modernizado.

**Seatbelts must be worn.**

Se debe llevar cinturón de seguridad.

Después de verbos como **like, hate** y **enjoy**, por ejemplo, se utiliza la forma **-ing** del verbo **be**, que, como sabe, es **being**.

**Most film stars enjoy being interviewed.**

A la mayoría de las estrellas de cine les gusta ser entrevistadas.

→ **Exercises 1, 2.**

### Un último punto.

Algunos verbos ingleses pueden ir seguidos tanto de un complemento directo como de un complemento indirecto. El más frecuente de estos verbos es **give** (dar). Observe la siguiente frase activa en la que se hace referencia a un regalo que se le ofreció a Mr Smith cuando dejó Sunshine Travel.

**The directors of Sunshine Travel gave a gold watch to Mr Smith.**

**a gold watch** complemento directo

**Mr Smith** complemento indirecto

Un aspecto a tener en cuenta acerca de las formas pasivas inglesas es que los complementos indirectos también pueden convertirse en el sujeto de una frase pasiva, igual como sucede con los complementos directos, lo que ya ha tenido ocasión de observar. Así, las siguientes dos frases en voz pasiva son correctas:

**A gold watch was given to Mr Smith (by the directors ...).**

**Mr Smith was given a gold watch (by the directors ...).**

Aunque la estructura de la segunda de estas frases a veces resulta extraña a los estudiantes de inglés, es, en realidad, la que se utiliza con más frecuencia.

### Exercise 1.

Put in is or was.

1. Today, English ..... spoken by hundreds of millions of people.
2. In Shakespeare's time, it ..... spoken by about five million people.
3. Shakespeare ..... born in 1564 and died in 1616.
4. "La Gioconda" ..... painted by Leonardo da Vinci in 1503.
5. Today, it ..... known all over the world.
6. It ..... usually called "the 'Mona Lisa'" by English speakers.

### Exercise 2.

Put in the correct forms of the verbs.

1. A warning on a bottle of medicine:  
Should not be ..... to young children. (give)
2. A sign on an escalator:  
Dogs must be ..... (carry)
3. Advice on a bottle of wine:  
This wine should be ..... in a cool place. (keep)
4. A sign in a theatre:  
Photographs may not be ..... during the performance. (take)

Answers on page 1352.



## Letters to newspapers.

En Gran Bretaña, como en muchos países, a las personas les gusta expresar sus opiniones enviando cartas a los periódicos para su publicación. Siempre se ha considerado prestigioso, por ejemplo, haber publicado una carta en **The Times**, debido a la reputación de este tradicional periódico (se fundó en 1785).

La mayoría de las cartas publicadas tratan, naturalmente, de serios asuntos de actualidad, pero también hay lugar en los periódicos para cartas más anecdóticas, relativas a todo tipo de temas, como podrá apreciar en la selección que figura en esta página. Las cartas reproducidas, tomadas de una recopilación de escritos dirigidos a **The Times** desde 1900, le permitirán practicar la lectura del inglés. Los temas a que hacen referencia son:

- Los nombres de pila más populares, calculados tomando como base los natalicios anunciados en el periódico;
- el filósofo inglés Bertrand Russell, fallecido el 2 de febrero de 1970 a la edad de 97 años;

- lo que cuesta viajar en **Motorail** (un servicio de la compañía británica de ferrocarriles que permite llevar el automóvil en el tren).

Antes de iniciar la lectura de las cartas le resultará útil saber la traducción de las siguientes expresiones que todavía no conoce.

<b>column</b>	columna
<b>recount</b>	relatar
<b>I've got an eye for a celebrity.</b>	Tengo ojo para las celebridades.
<b>What's it all about?</b>	¿Qué está pasando?
<b>compartment</b>	compartimiento
<b>blanket</b>	manta
<b>pillow</b>	almohada

## THE TIMES

### Christian Names in 1947

*From Mr J. W. Leaver*

*9 January 1948*

Sir,

It may be of interest to you to know that to children born in 1947 whose birth and Christian names were announced in the appropriate column of your paper the following were the most popular names given:

BOYS		GIRLS	
John	250	Ann (107) or Anne (96)	203
Michael	142	Elizabeth	158
Richard	133	Mary	148
David	117	Jane	139
Anthony	113	Susan	98
Peter	101	Margaret	97
Charles	99	Jennifer	60
James	97	Caroline	48
Christopher	95	Diana	45

Yours faithfully,

J. W. LEAVER

### Bertrand Russell

*From Mrs T. S. Eliot*

*10 February 1970*

Sir,

My husband, T. S. Eliot, loved to recount how late one evening he stopped a taxi. As he got in, the driver said: 'You're T. S. Eliot.' When asked how he knew, he replied: 'Ah, I've got an eye for a celebrity. Only the other evening I picked up Bertrand Russell, and I said to him: "Well, Lord Russell, what's it all about?" and, do you know, he couldn't tell me.'

Yours faithfully,

VALERIE ELIOT

### Dogs by Motorail

*From Mr Gerald Williams*

*14 July 1975*

Sir,

I am taking my wife and two dogs to Scotland and back by British Railways Motorail. My wife gets one side of a compartment to herself plus blankets and pillow. The dogs sleep on the floor, but they cost me five pence more than my wife.

Yours faithfully,

GERALD WILLIAMS



## Punctuation (7): Semi-colons.

Ya sabe que el punto y coma (**semi-colon**) se puede utilizar cuando dos frases están estrechamente relacionadas entre sí, especialmente si forman un "par equilibrado".

**Continental people have sex-life; the English have hot-water bottles.**

*George Mikes*

Aquí tiene algunos ejemplos más tomados de recientes unidades (págs. 1200 y 1205).

**The robber had hoped to leave the bank with a lot of money; in fact, he left with nothing.**

**The second was called Mrs Sutcliffe; she was American and she had divorced two husbands.**

*W. Somerset Maugham*

En todos estos casos, la frase completa se podría escribir como dos frases separadas. Sin embargo, los autores han optado por utilizar un punto y coma para dar al texto un efecto menos inconexo.

El uso del punto y coma no está restringido a los pares de frases. En la columna siguiente aparecen unos ejemplos, que ya ha visto en las páginas 1249 y 1289.

**... real languages are not always easy to learn. Their spelling may be strange; their pronunciation may be difficult; they may have a lot of irregular verbs.**

**Sir Arthur Conan Doyle was a doctor before he became a writer; Erle Stanley Gardner was a lawyer before he became a writer; Dashiell Hammett was a private detective before he became a writer.**

El punto y coma resulta de gran utilidad al lector, ya que indica que las partes del texto son de naturaleza paralela. Observe un último ejemplo —una frase del extracto de **The Wind in the Willows** reproducido en la página 1282— en el que podrá ver que el punto y coma es especialmente útil cuando una frase contiene, además, varias comas.

**Then, as he looked, it winked at him, and so declared itself to be an eye; and a small face began gradually to grow up round it, like a frame round a picture.**

Por todo lo dicho, el punto y coma constituye una útil alternativa al punto y seguido (para indicar que dos frases están estrechamente unidas) y a la coma (para indicar las divisiones principales dentro de frases largas que ya contienen varias comas).

## Peanuts® by Charles M. Schulz.

En la historieta de la presente unidad, Snoopy está trabajando en otro libro. Esta vez no se trata de una novela escrita por él mismo, sino que trabaja con Woodstock en la redacción de las memorias de este último.



Reprinted by permission of United Feature Syndicate, Inc., New York, New York.

La palabra **force**, que ha encontrado en la unidad anterior realizando la función de sustantivo (fuerza), aparece aquí como verbo (forzar, obligar).

Traducción del texto de la historieta.

Mi vida de pájaro, por Woodstock.  
Contada a Snoopy.  
Que fue obligado a escuchar.



## Newspaper articles.

En esta sección proseguirá la práctica iniciada en anteriores páginas de la presente unidad con titulares de periódico. También tendrá ocasión de realizar ejercicios de lectura a partir de varios artículos periodísticos. Todos los titulares y los artículos reproducidos proceden de periódicos británicos.

Para empezar, lea el artículo que aparece a continuación de estas líneas. Usted ya conoce la historia que se relata en el mismo, puesto que fue citada en la sección de **Pronunciación** de la unidad 19 (pág. 398) cuando se comentaron los diptongos.

Lea el artículo sin mirar la traducción de las palabras nuevas, y compruebe su significado sólo después de haber intentado averiguarlo por usted mismo.

### The LONDON STANDARD

#### Oakland— the hard way

LOS ANGELES: An exhausted 22-year-old holiday-maker arrived back in Los Angeles today reeling from a mix-up that took him 12,000 miles out of his way.

Rushing to catch a flight for the one-hour trip from Los Angeles to Oakland, near San Francisco, Mike Lewis asked an Air New Zealand steward where to get his connection.

The steward mistook Oakland for Auckland and 30 minutes later Lewis was on his way to New Zealand. "The first I knew something was wrong was when the pilot came on the intercom and said we could see Tahiti," Mr Lewis said.

<b>reeling from</b>		tambaleándose por
<b>mistook ... for ...</b>		confundió ... con ...
<b>a mix-up</b>	/ə 'mɪksʌp/	una confusión
<b>pilot</b>	/'paɪlət/	piloto
<b>intercom</b>	/'ɪntə'kɒm/	megafonía interior

Estudie ahora los titulares del cuadro que figura a continuación. Proceden de seis periódicos diferentes, en los cuales se relata la misma noticia en la edición del mismo día. El grupo americano **The Mothers of Invention** estaba dando un concierto en un teatro de Londres cuando un hombre del público saltó a escena y arrojó fuera de ella al líder del grupo, Frank Zappa.

Los seis titulares están ordenados de tal modo que comienzan con los procedentes de periódicos más "serios" y terminan con los de periódicos más "populares". Con ello se ofrece una buena muestra de los diferentes estilos empleados en varios periódicos.

<b>The Daily Telegraph</b>	<b>Pop singer's leg broken in theatre row</b>
<b>Daily Mail</b>	<b>Pop star hurt in scuffle on stage.</b>
<b>THE GUARDIAN</b> <small>Printed in London, Manchester and Portsmouth</small>	<b>Zappa hurt on stage</b>
<b>DAILY EXPRESS</b> <small>THE VOICE OF BRITAIN</small>	<b>Pop star KO'd in attack.</b>
<b>DAILY Mirror</b> <small>FORWARD WITH BRITAIN</small>	<b>FRANK ZAPPA GETS ZAPPED</b>
<b>THE Sun</b>	<b>POW! EXIT ZAPPA</b>

Traducción de los titulares.

**The Daily Telegraph:** Cantante pop se rompe una pierna en un incidente teatral. (La palabra **row** /raʊ/ se utiliza a menudo en los titulares para referirse a una disputa o a un altercado.)

**Daily Mail:** Estrella pop herido en una pelea en escena.

**The Guardian:** Zappa herido en escena.

**Daily Express:** Estrella pop fuera de combate en una agresión. (**KO'd** = **knocked out**)

**Daily Mirror:** Frank Zappa derrotado. (El verbo **zap** es de uso coloquial y se suele encontrar, por ejemplo, en tiras de cómic.)

**The Sun:** ¡Pow! Mutis de Zappa. (**Pow!** es una expresión de uso coloquial propia de las tiras de cómic que se utiliza para indicar el sonido de un golpe.)

Por último, en esta página se encuentran los artículos cuyos titulares figuran en primer y último lugar en el cuadro anterior. Como es habitual, evite consultar las traducciones hasta que haya leído por completo los textos en inglés.

## The Daily Telegraph

### Pop singer's leg broken in theatre row

Frank Zappa, 31, the American leader of the Mothers of Invention pop group, was knocked 10 ft into the orchestra pit of the Rainbow Theatre, Seven Sisters Road, Finsbury Park, last night, by a man who said his girl-friend had a "crush" on the singer. Zappa was knocked unconscious and broke a leg.

The singer was detained at the Royal Northern Hospital. Demands for money back were made by the audience. A man was helping police enquiries.

Traducción del artículo de **The Daily Telegraph**.

#### Cantante pop se rompe una pierna en un incidente teatral.

Frank Zappa, de 31 años, el líder americano del grupo pop **The Mothers of Invention**, fue golpeado y arrojado (desde una altura de) 10 pies al foso de la orquesta del Teatro Rainbow, en Seven Sisters Road, Finsbury Park, la pasada noche por un hombre que dijo que su novia se había "enamorado" del cantante. Zappa perdió el conocimiento y se rompió una pierna.

El cantante quedó retenido en el Royal Northern Hospital. El público reclamó la devolución del dinero. Un hombre colaboraba en las investigaciones policiales.



### POW! EXIT ZAPPA

AMERICAN singer Frank Zappa was injured last night when a man grabbed him on the stage of a theatre and threw him ten feet into the orchestra pit. The man claimed he was upset because his girl-friend had a "crush" on the 31-year-old singer.

Zappa, who lay unconscious with a broken ankle in the pit, was taken to hospital and detained.

It happened at the Rainbow Theatre, in Seven Sisters Road, Finsbury Park, North London.

#### Screaming

Zappa and his group, the Mothers of Invention, were just about to finish the first of two shows. Three thousand fans were screaming for an encore when the man leapt on to the stage and attacked Zappa.

The theatre's business manager, Mr Michael Jaffe, said: "The audience went absolutely mad. They all rushed forward. The man ran off across the side of the stage." Police were called to the theatre as fans for the second show hammered on the doors, demanding their money back.

Traducción del artículo de **The Sun**.

### POW! MUTIS DE ZAPPA.

El cantante americano Frank Zappa resultó herido anoche cuando un hombre le agarró en el escenario de un teatro y le arrojó (desde una altura de) 10 pies al foso de la orquesta. El hombre afirmó que estaba trastornado porque su novia se había "enamorado" del cantante de 31 años de edad.

Zappa, que yacía inconsciente en el foso con un tobillo roto, fue llevado al hospital y retenido (allí).

Ocurrió en el Teatro Rainbow, en Seven Sisters Road, Finsbury Park, North London.

#### Clamores.

Zappa y su grupo, **The Mothers of Invention**, estaban a punto de acabar la primera de dos funciones. Tres mil fans clamaban por un bis cuando el hombre saltó al escenario y atacó a Zappa.

El gerente administrativo del teatro, Mr Michael Jaffe, dijo: "El público se volvió absolutamente loco. Todos se precipitaron hacia allí. El hombre huyó corriendo por el lateral del escenario." La policía fue llamada al teatro, ya que los fans de la segunda función golpeaban la puerta reclamando la devolución de su dinero.



## Key points from this unit.

- Formas pasivas de los verbos ingleses en varios tiempos y después de verbos auxiliares modales.

**Today, English is spoken in many countries.**  
**It has been spoken in Australia since the 18th century.**  
**"Orlando" was published in 1928.**  
**These jeans were made in the USA.**  
**A statement will be made tomorrow.**  
**Seatbelts must be worn.**

- Uso de la preposición **by** después de las formas pasivas de los verbos ingleses.

**Penicillin was discovered by Sir Alexander Fleming.**  
**"Lady Chatterley's Lover" was written by D. H. Lawrence.**  
**Tandoori was made popular by "Moti Mahal" of New Delhi.**

- Algunos avisos y señales de uso frecuente en los que aparecen formas pasivas.

**English (is) spoken here.**  
**Credit cards (are) accepted here.**  
**Trespassers will be prosecuted.**  
**Vehicles will be removed by the police.**

- Palabras de uso frecuente en los titulares de los periódicos.

<b>clash</b>	<b>ban</b>	<b>plea</b>
<b>drama</b>	<b>bid</b>	<b>probe</b>
<b>shock</b>	<b>cut</b>	<b>riddle</b>

- El estilo condensado utilizado en los titulares de los periódicos.

**Explorer disappears.**  
**Queen to visit Canada.**  
**Missing children found.**

- Uso del punto y coma.

**Continental people have sex-life; the English have hot-water bottles.**  
**Their spelling may be strange; their pronunciation may be difficult; they may have a lot of irregular verbs.**

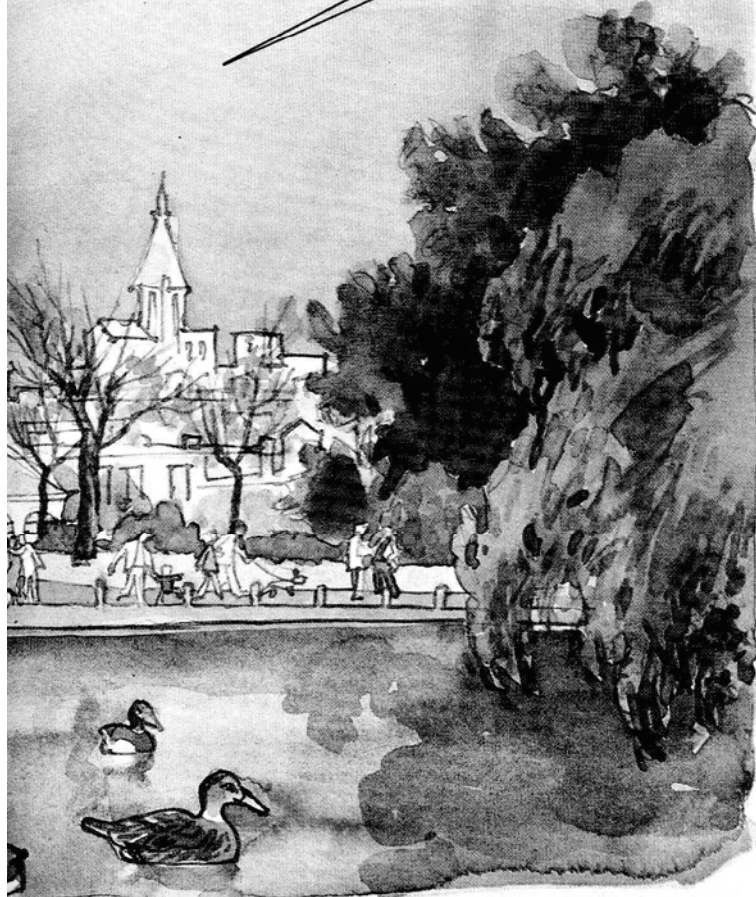
## Dialogue.

Read the dialogue and listen to it on the cassette. Elizabeth and Jeff are in the park on a sunny day in autumn. Jeff has recently been reading **The Wind in the Willows** by Kenneth Grahame ...



I was “bewitched, entranced and fascinated” – like the Mole.

Jeff, what *are* you talking about?



shark	/ʃɑ:ˈk/	tiburón
fishing rights	/'fiʃɪŋ raɪts/	derechos de pesca

Observe en qué consiste la ambigüedad del titular del periódico que permite a Jeff gastarle una broma a Elizabeth.

- Considerar la palabra **talks** como la tercera persona singular del verbo **talk** hace que Jeff interprete el titular como “Pez habla”.
- Si se considera la palabra **talks** como un sustantivo plural, el sentido de la frase es el que quiere dar el periódico al titular: “Conversaciones pesqueras”, es decir, “Conversaciones acerca de la pesca”.



### Dialogue.

- Elizabeth:** Have you finished reading “The Wind in the Willows” yet?
- Jeff:** Yeah. Finished it yesterday.
- Elizabeth:** What did you think of it?
- Jeff:** Er ... I was “bewitched, entranced and fascinated”.
- Elizabeth:** What?
- Jeff:** I was “bewitched, entranced and fascinated” – like the Mole.
- Elizabeth:** Jeff, what *are* you talking about?
- Jeff:** Don’t you remember? When the Mole saw the river for the first time, he was “bewitched, entranced, fascinated”.
- Elizabeth:** Oh, yes. So you enjoyed it.
- Jeff:** Yes. I was quite surprised. But you said it was a book for children of all ages, and you were right.
- Elizabeth:** Yes. It was written nearly a hundred years ago, but you can see why it’s still popular.
- Jeff:** Yeah.
- Elizabeth:** Let’s sit down for a minute.
- Jeff:** OK. ... Did you see this article in the newspaper?
- Elizabeth:** Which article?
- Jeff:** It’s really amazing. The headline is: FISH TALKS.
- Elizabeth:** What?
- Jeff:** Listen to this. “At the University of Miami, a shark has become the world’s first talking fish. The shark, called George, has been taught to speak English. He was given his first lesson six months ago, and his teachers are very surprised by his progress. ‘His vocabulary is getting bigger every day,’ said Dr Herb Bartelski ...” Isn’t that amazing?
- Elizabeth:** Let me see that.  
(Elizabeth takes the newspaper.)  
“FISH TALKS. Ministers from six European governments are meeting in London this week ... for talks about international fishing rights.” Jeff ...
- Jeff:** Are you sure you’re reading the same article?  
... Oh! Oh!







## Test 66.

Check yourself on what you have learnt in this unit. (Answers at the end of Unit 72.)

1. Put in the missing letters.

E \_ G L \_ S H  
S \_ \_ K \_ N  
H \_ R \_

1

2

K \_ P O \_ T

TR \_ SP \_ SS \_ RS  
W \_ LL \_ BE  
PR \_ S \_ C \_ T \_ D

NO P \_ \_ K \_ G

V \_ H \_ CL \_ S WILL B \_  
R \_ M \_ VED B \_  
THE P \_ L \_ C \_

3

CR \_ D \_ TC \_ RDS

A \_ \_ EPT \_ D  
H \_ R \_

4

2. Complete these lines from the song in this unit, using the correct forms of the verbs.

The announcement was ..... (make)  
By the minister's aide.  
The public was not ..... (admit)  
A statement was .....; (read)  
Nothing else was ..... (say)  
And questions were not ..... (permit)

3. Complete these sentences with **by** or **in**.

This watch was made ..... Japan. It was designed ..... computers and assembled ..... robots.  
Penicillin was discovered ..... Sir Alexander Fleming ..... 1928.  
"Lady Chatterley's Lover" was published ..... 1928. It was written ..... D. H. Lawrence.

4. Explain the differences between the expressions in these pairs.

horrifying	and	horrified
amazed	and	amused
a shark	and	a shock
HOTEL BLAZE	and	HOTEL BLAST

5. Put these words into two groups: 1) positive feelings, 2) negative feelings.

amused, delighted, depressed, fascinated, horrified, interested, shocked, worried

6. Translate these sentences.

I'm delighted to be here.  
I was horrified by the news.  
Who wrote "Orlando"?  
"Orlando" was written by Virginia Woolf.

7. Answer these questions about yourself.

Where were you born?  
Have you ever visited a country where English is spoken?  
Have you ever seen a film which shocked you?  
Can you buy British or American newspapers in your town?  
Would you like telephone boxes to be painted purple?

## Answers to exercises.

Page 1335.

This dish was introduced by "Moti Mahal" of New Delhi./Work songs were used to lighten labour./We weren't allowed to talk.  
Tandoori is meat which is marinated in the yoghurt sauce./It's cooked in a charcoal clay oven./You're brought up to think about rugby.  
Will I be thrilled?/Will I be shocked?/Will I be horrified?

Page 1337.

1. Piccadilly Circus Underground Station was opened in 1928. 2. The novel "Orlando" was published in 1928. It was written by Virginia Woolf. 3. The first Mickey Mouse film was made in 1928. It was called "Plane Crazy".

Page 1338.

Ice-cream is sold here./Credit cards are accepted here./Cold drinks are sold here./Lunch is served from 12.00 to 3.00.

Page 1343.

1. Lawyer held. 2. Protesters held. 3. Hospital blast. 4. Utah town evacuated after blasts. 5. CBS cuts. 6. 36pc pay cut rejected.

Page 1345.

Exercise 1. 1. is. 2. was. 3. was. 4. was. 5. is. 6. is.  
Exercise 2. 1. given. 2. carried. 3. kept. 4. taken.



## Test 65: Answers.

1. Si Baird no hubiera inventado la televisión, si Fleming no hubiera descubierto la penicilina, si Morse no hubiera inventado el telégrafo, si Edison no hubiera inventado el fonógrafo, si Cockerell no hubiera inventado el hovercraft, alguien lo hubiera hecho en su lugar.

2. **I woke up late this morning. If I had not woken up late, I would have caught the 8.30 train. If I had caught the 8.30 train, I would have arrived at work on time. If I had arrived at work on time, my boss would not have been angry, and the day would not have started badly.**

3. **Galvani discovered electricity.**  
**Newton studied gravity.**  
**Mozart wrote a lot of symphonies.**  
**Mary Shelley was a novelist.**  
**Giuseppe Verdi was a composer.**

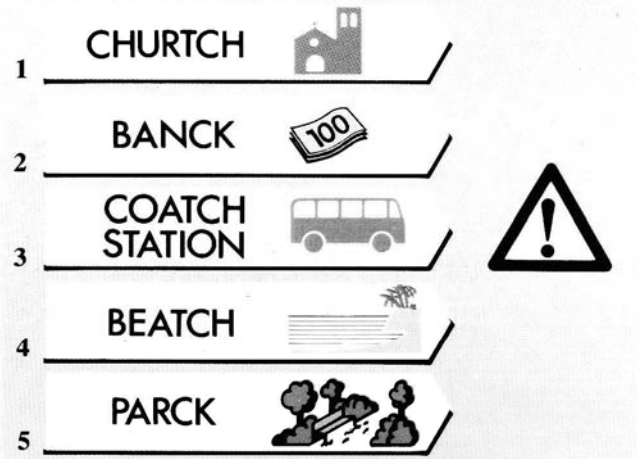
4. **imaginary** es un adjetivo (imaginario[ria]), e **imagination** es un sustantivo (imaginación).

**experiment** significa "experimento", y **experience** significa "experiencia".

**scientist** significa "científico", y **science** significa "ciencia".

**What will be, will be** es el equivalente inglés del proverbio italiano **Che sarà, sarà**. Ambas versiones son utilizadas de forma indistinta por los angloparlantes.

5. 1. **Church.** 2. **Bank.** 3. **Coach station.** 4. **Beach.** 5. **Park.**



6. **I studied history at university. I have often regretted it. I wish I had studied science. I was very interested in science at school.**

7. **Yes./Yes, I do. (Diga cuáles son.)/No./No, I don't. Yes./Yes, I do./No./No, I don't. Yes./Yes, I do./No./No, I don't./Not very much./etc. Yes./Yes, I have./No./No, I haven't. Yes./Yes, I have./No./No, I haven't. Yes./Yes, I do./No./No, I don't.**

### Fase 3: Forward camp.

Campamento avanzado.

Unidades 41-72. Cassettes 11-18.



Contenido de la unidad 67:

- La primera parte del estudio dedicado a la formación de palabras en inglés.
- Nombres y adjetivos compuestos.
- El acento de una persona nacida en New York.
- El acento de una persona nacida en Londres.
- Prácticas de lectura y escritura con textos que giran en torno a programas de televisión.

Y muchas cosas más.